

語言雜項

這是一篇關於語言的短文，探討了語言的歷史和現狀。作者指出，語言不僅是溝通的工具，更是文化的載體。在現代社會，語言的變化和融合日益頻繁，這反映了全球化和文化交流的深入。文章還提到了一些有趣的語言現象，如俚語的流行和方言的保護等。

史小具餐餐西

譯編新建石

這是一篇關於西餐歷史的短文。作者追溯了西餐的起源，從古羅馬的宴會到中世紀的修道院飲食，再到現代西餐的興起。文章介紹了西餐的演變過程，包括食材的選擇、烹飪技藝的進步以及用餐環境的變化。作者認為，西餐不僅是一種飲食，更是一種生活態度和文化的體現。



酒店房租高達三四折

這是一篇關於酒店房租上漲的報導。報導指出，由於旅遊業的復甦和酒店業的擴張，許多城市的酒店房租在過去幾個月內大幅上漲，部分地區甚至高達三四折。這給旅遊業和酒店經營者帶來了巨大的壓力。報導還分析了一些導致房租上漲的原因，如土地成本增加、經營成本上升等。

屋租以億元美金計算

這是一篇關於房地產市場的報導。報導提到，由於經濟復甦和人口增長，房地產市場的需求量大增，導致房屋租金和房價大幅上漲。在一些大城市，租金已經達到億元美金的水平。這反映了房地產市場的熱度和投資者對未來的看好。

世上最大的客船

這是一篇關於世界最大客船的報導。報導介紹了目前正在建造中的巨型客輪，其長度將超過三千米，載客量可達三千多人。這艘客輪的建成將刷新世界客輪的紀錄，並為全球旅遊業帶來新的發展機遇。報導還提到了一些關於這艘客輪的技術特點和建造進度。

鈕扣史話

這是一篇關於鈕扣歷史的短文。作者介紹了鈕扣的起源和發展過程，從古代的骨質鈕扣到現代的金屬、塑料鈕扣。文章還提到了一些有趣的鈕扣軼事，如鈕扣在軍事和外交中的應用。作者認為，鈕扣雖然小，但卻是人類文明進步的縮影。

文明與快樂

這是一篇關於文明與快樂關係的短文。作者探討了文明進步對人類生活的影響，認為文明不僅帶來了物質上的豐富，也帶來了精神上的快樂。然而，作者也指出，文明的發展也伴隨著壓力和挑戰。文章呼籲人們在追求文明的同時，也要注重心靈的修養和快樂的尋找。

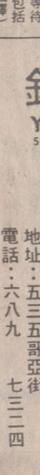


東西南北風

這是一篇關於不同地區風俗文化的短文。作者介紹了中國不同地區的風土人情、習俗和飲食文化。文章通過生動的描寫，讓讀者感受到不同地區文化的獨特魅力。作者認為，了解不同地區的風俗文化，有助於增進彼此的了解和友誼。

本小利大的工業

這是一篇關於工業發展的報導。報導指出，雖然工業生產成本不斷上升，但由於技術進步和市場需求增加，工業產品仍然具有較高的利潤空間。這吸引了大量投資者進入工業領域，推動了工業的繁榮發展。報導還提到了一些成功的工業企業及其發展經驗。



救火飛機

這是一篇關於救火飛機的報導。報導介紹了現代救火飛機的技術特點和應用情況。這些飛機具有載重量大、航程遠、起降靈活等優點，在森林火災和大型火災的撲滅中發揮著重要作用。報導還提到了一些救火飛機的訓練和維護情況。

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7324

金利源 GIM LEE YUEN LTD. 75 E. Pender St. Van. B.C. V6A 1S9 Tel: 685-9743

泰興有限公司 Tai Hing Company Ltd. 265 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA PHONE 684-1028

加拿大永康人壽保險公司 The Citadel Assurance 105-1281 W. Georgia Van. B.C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus: 684-6381 QUON ENG 華人高級代理 伍偉權

新到 超等 冰霜 明味 蝦幫

新貨又到：體育用品：乒乓球、拍、羽毛球、足球、排球、網球、籃球、足球、兒童玩具：鋼琴、波子機、象棋、飛行棋、洋娃娃、電動狗、鴨先生、國產傢俱：折拍、檯、茶几、轉拍面、座、地燈、檯、天九、十五湖、麻雀、

教授插花班 商用插花班 課本插花班 技術插花班 日班夜班 末及日班

安全駕駛學校 安全！捷成！ 經驗教師。快捷速成 筆試速成班。四、五級路試 全程一百一十八元 梁小姐 電話：327-8602 438-7470

城市駕駛學校 City Driving School 電話 874-4544 蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 筆試路試 精通國粵 收費公平 忠誠服務

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C. 歷史悠久 經驗豐富 254-8564 (廿四小時) 另設特別班為不懂英語的僑胞 並指導筆試 全程 130 元

萬國駕駛學校 地址：206 東六街及禧街 223 室 電話：327-9174 872-0058 校長：楊友權 教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好 十足把握筆試 免費車接送

宇 高級 駕駛學校 4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL 專人輔導英語筆試 學自動級棍波車 吳志強 872-8717 全程 130 元

萬國駕駛學校 地址：206 東六街及禧街 223 室 電話：327-9174 872-0058 校長：楊友權 教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好 十足把握筆試 免費車接送

加拿大工藝鏡櫃藝廊 CANADA HANDCRAFTED FRAMES 4522 Main Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 874-8180 精鑲金石·紅木篆刻·美術 鑲配鏡框·牌匾畫架 新張賀架·牌匾招牌 古畫裝框·精工設計 高貴大方·價廉物美 批發零售·特別訂造 Mon. - Sat. 10:00 a.m. to 5:00 p.m.

Hongkong Bank 為你提供：房屋貸款 辦法簡單·決斷快捷 可定利率或浮動利率 歡迎非本地居民或新移民·詳情請駕臨本行貸款部接洽 地址：華埠緬街五三〇號 電話：六八三·九六一壹

黃河企業有限公司 HUANG HO ENTERPRISES LTD. (WINE PRODUCE BUSINESS) 224 CAYER AVE., COQUITLAM, B.C. CANADA V3K 5B1 工廠電話：(604) 521-8613 釀酒廠開業啟事 本酒廠領有加拿大政府釀酒和加工執照，利用加國原料採取中國傳統製法，生產中國啤酒，產品價廉物美 歡迎商行代理 營業部電話：(604) 254-4597

左筆權 現寓 溫哥華 大預言家 中國 精批命理·標準論相· 龜卜易卦·天星擇日· 精究陰陽風水定向 接批外埠命書 新加坡·移玉駕臨 211, GILMAN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2V5 寓溫哥華唐人區維多利亞街 611 號 文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌) 電話：(604) 681-8008

匯豐銀行 為你提供：房屋貸款 辦法簡單·決斷快捷 可定利率或浮動利率 歡迎非本地居民或新移民·詳情請駕臨本行貸款部接洽 地址：華埠緬街五三〇號 電話：六八三·九六一壹

香港駕駛學校 HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 地址：域多利街 5869 號 電話：321-3722 考專免收 師全 取人費費 程 筆指接公 試導送平 試導送平 師質優 全 程 130 元 校長：方勵強夫人 電話：321-3722 298-4623

萬國駕駛學校 地址：206 東六街及禧街 223 室 電話：327-9174 872-0058 校長：楊友權 教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好 十足把握筆試 免費車接送



邱月清 評別是喜感月清的不... 其實李青也是十分好的...



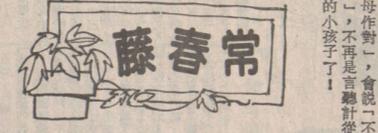
應付不時之需 現在流行小家庭... 應付不時之需...



孔雀石 陽春縣的朋友談及該縣... 孔雀石...

少紅多青椒辣釀 歡笑，每見一戴... 歡笑，每見一戴...

旅行化妝品 這次隨地的「老頭」... 旅行化妝品...



藤春常 在紐約看人和在... 藤春常...

時間觀念 到了兩歲... 時間觀念...

應付不時之需 他們在外出時定期... 應付不時之需...

環球旅行社 WANKOW TRAVEL (Since 1954年創辦) 258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

明德託兒所 (特設託兒補助金) 可申請政府免費或津貼及接受本所補助。

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO 19 E. Pender St., 中華文化中心對面 電話：(604) 688-2933, 681-5848.

中國遊全廿一天 \$2,999 暢遊：香港(2)廣州(2)桂林(2)杭州(2)上海(2)蘇州(1) 無錫(1)南京(2)北京(4)廣州(1)

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

開心旅遊公司 Happy Times Travel Ltd. 溫哥華打東街八十八號二樓 電話：604-685-9366

回港韓國台灣遊九天 \$1,288 暢遊：韓國之漢城市內名勝，台灣之台北，野柳，台中，日月潭，高雄，澄清湖，佛光山，八卦山及新竹縣之小人國

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD. 喬遷啟事 於五月二十七日遷往 101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9

御達時旅運中心 TECH TRAVEL SERVICE LTD. 536 MAIN ST. (蘭英街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9 電話：(604) 685-5263

開心團 由溫哥華出發，專業華人領隊旅行團 日本台灣遊 \$1588 九天團包香港來回機票

回港日本台灣遊十天 \$1,588 暢遊：日本之東京，富士五湖地區，富士山，大石寺，箱根，平利公園，大涌谷，台灣之台北，野柳，台中，日月潭，高雄，澄清湖，佛光山，八卦山及新竹縣全中國縮影之小人國

快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165 *溫哥華-香港來回 \$1188

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C. Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心對面二樓)

美加兩地巴士旅行團 迪士尼樂園、三藩市十日遊 \$429-\$579 暢遊：李維，拉斯維加斯，羅省，環球片場，迪士尼樂園，聖地牙哥海洋公園，蘇雲，三藩市

今天：小別最甜心如飲冬蜜

小別最甜，這句老話，在「文革」之後，顯得格外有滋味。...

日記紀經生

生經：「你這日記，寫得真不錯。...

大家歡喜

杜德：「大家歡喜，這話聽起來好聽。...

認爲理論荒

李安：「理論荒，這話聽起來好聽。...

歷劫孤雛

花利：「孤雛，這話聽起來好聽。...

心鬼

鬼：「心鬼，這話聽起來好聽。...

二九一：公平的證父

公平的證父，這話聽起來好聽。...

海島日出

海島日出，這話聽起來好聽。...

玩火自焚

玩火自焚，這話聽起來好聽。...

無聲的戀歌

無聲的戀歌，這話聽起來好聽。...

蜂風語

蜂風語，這話聽起來好聽。...

不可不防

不可不防，這話聽起來好聽。...

變演球網從紀世九十

變演球網從紀世九十，這話聽起來好聽。...

動運球兵乒

動運球兵乒，這話聽起來好聽。...

國英於源起

國英於源起，這話聽起來好聽。...

期時個四歷經術技壇乒界世

期時個四歷經術技壇乒界世，這話聽起來好聽。...

先當馬一平水國我代年十六

先當馬一平水國我代年十六，這話聽起來好聽。...

此爲青蟹繁殖力強味腥難堪食

此爲青蟹繁殖力強味腥難堪食，這話聽起來好聽。...

鳴耳

鳴耳，這話聽起來好聽。...

欣賞小提琴演奏

欣賞小提琴演奏，這話聽起來好聽。...

知音此處

知音此處，這話聽起來好聽。...

伏特如何發明電池

伏特如何發明電池，這話聽起來好聽。...

務服坊街

務服坊街，這話聽起來好聽。...

化學

化學，這話聽起來好聽。...

梅厄夫人 梅厄夫人，曾任以色列總理，其丈夫伊扎克·梅厄於一九七九年遇刺身亡。...

短付 天下之大，無奇不有。...

醒 香港島西區，一帶的生活環境，一向平靜，但這兩年，由於香港島西區，一向平靜，但這兩年，由於香港島西區，一向平靜...

初過鬼門關 民國廿九年九月十二日，是農曆八月初八日，這天，我初過鬼門關...

半山堂隨筆 這行字是先生「植物病蟲害」...

減字木蘭花 官位難求，反對並非易事。...

情詩一束 渴望 渴望知道你的過去，如果十年前，我們已相識...

美 渴望 渴望知道你的過去，如果十年前，我們已相識...

淋淋血森森險成變能可 淋淋血森森險成變能可...

熱氣太炎天 熱氣太炎天，熱氣太炎天...

家庭樂 家庭樂，家庭樂...

家庭衛生講座 家庭衛生講座...

家庭衛生講座 家庭衛生講座...

我與老之 我與老之，我與老之...

養養情趣 養養情趣，養養情趣...

如何兩全 如何兩全，如何兩全...

名異物同 名異物同，名異物同...

女人揀老公 女人揀老公，女人揀老公...

最重安全感 最重安全感，最重安全感...

性人見中火 性人見中火，性人見中火...

家庭樂 家庭樂，家庭樂...

家庭衛生講座 家庭衛生講座...

家庭衛生講座 家庭衛生講座...

家庭衛生講座 家庭衛生講座...

家庭衛生講座 家庭衛生講座...

議另苦辛公老 議另苦辛公老，議另苦辛公老...

家庭樂 家庭樂，家庭樂...

家庭衛生講座 家庭衛生講座...

家庭衛生講座 家庭衛生講座...

家庭衛生講座 家庭衛生講座...

家庭衛生講座 家庭衛生講座...

家庭衛生講座 家庭衛生講座...

家庭衛生講座 家庭衛生講座...

家庭衛生講座 家庭衛生講座...

家庭衛生講座 家庭衛生講座...

家庭衛生講座 家庭衛生講座...

家庭衛生講座 家庭衛生講座...

家庭樂 家庭樂，家庭樂...

家庭衛生講座 家庭衛生講座...

家庭衛生講座 家庭衛生講座...

家庭衛生講座 家庭衛生講座...

家庭衛生講座 家庭衛生講座...

家庭衛生講座 家庭衛生講座...

家庭衛生講座 家庭衛生講座...

家庭衛生講座 家庭衛生講座...

家庭衛生講座 家庭衛生講座...

家庭衛生講座 家庭衛生講座...

家庭衛生講座 家庭衛生講座...

家庭衛生講座 家庭衛生講座...

家庭樂 家庭樂，家庭樂...

家庭衛生講座 家庭衛生講座...

家庭衛生講座 家庭衛生講座...

家庭衛生講座 家庭衛生講座...

家庭衛生講座 家庭衛生講座...

家庭衛生講座 家庭衛生講座...

家庭衛生講座 家庭衛生講座...

家庭衛生講座 家庭衛生講座...

家庭衛生講座 家庭衛生講座...

家庭衛生講座 家庭衛生講座...

家庭衛生講座 家庭衛生講座...

家庭衛生講座 家庭衛生講座...

最近上海灘「角」色層層出爐，當年初出道的呂良偉，阿呂當年一角色初期演得頗居相，惹人發笑。

記者日前見到阿呂，也忍不住笑說他的戲路，阿呂當年他真正是新人演新人，娛樂圈的「新丁」演一個黑社會的新人，互有共通點，於是相得益彰，演得頗合，如果現在演他演過的角色，演技上他老練了，但相形之下，反而會接近發仔的演法。

「上海灘」角色層層出爐，當年初出道的呂良偉，阿呂當年一角色初期演得頗居相，惹人發笑。

記者日前見到阿呂，也忍不住笑說他的戲路，阿呂當年他真正是新人演新人，娛樂圈的「新丁」演一個黑社會的新人，互有共通點，於是相得益彰，演得頗合，如果現在演他演過的角色，演技上他老練了，但相形之下，反而會接近發仔的演法。



「景模扮打便見早的港來日昨」

「人忙了成，了多約片智利」

「已自放開」翻片為
技演揮發望更習利
問免於一「真寫」邀
感性意有片拍零吳

一個月有四部戲，服飾方面也講究，因此比較慢。

利智對阿呂說，幾部片，為何她到現在才拍電影呢？原來，利智在出道不久，利智身上，便會令人感到意外的。

利智有很多片商找她拍戲的，就如現在她正替《龍虎風雲》拍戲，而到家的《老香港》也有一部由利智演出的戲開拍。她又有份演出，在這個月內，還有兩部由利智演出的戲開拍。她又有份演出，在這個月內，還有兩部由利智演出的戲開拍。



「吳軍第一次拍電影」她希望演好成績。

利智在出道不久，利智身上，便會令人感到意外的。

利智有很多片商找她拍戲的，就如現在她正替《龍虎風雲》拍戲，而到家的《老香港》也有一部由利智演出的戲開拍。她又有份演出，在這個月內，還有兩部由利智演出的戲開拍。

發仔成
英雄片
《老虎出更》

VIDEO FAIR 平霸 視聽中心 七天營業 電話：687-2293

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

SANYO MW-706 三洋牌雙座卡式機

快速錄音 原價 \$199.95 特價 \$149.95

SANYO 91C 580 三洋牌20吋彩色電視機

遙控機 可看120台 自動開關制 原價 \$769.95 特價 \$599.00

設有修理部 專人修理 T.V. 錄影機 收音機 汽車音響 及家庭音響器材等

怡東 海鮮酒家

宵夜打冷 晚飯小菜

SUPREME SEAFOOD RESTAURANT

下午五時至凌晨三時逢星期四休息

地址：溫哥華華士定東街535號 電話：251-3381 251-3382

防盜！平安！

JIM'S WELDING LTD. 百福燒焊

(工場) 324-1020 (住家) 325-8922

供應家庭及工商 各界下列產品：
防盜花窗、大小鐵門、花園欄杆、上門燒焊、交貨快捷、工作保證。

譚公廟

域多利唐人街頂樓 1713 1/2 GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C.

每日上午九點至下午四點 逢星期一下午休息。

WM Rice 大西方米廠 WESTERN RICE MILL LTD.

隆重介紹 最新運到泰國特級香米

種類如下：
雙龍牌、金龍牌、天龍牌及正庄糯米
美國德州太陽牌
長身絲苗白米
美國加州鑽石牌
短身白米
美國長、短身糙米
美國金門牌糯米
中國大粒花生仁、張家口發菜綠豆

批發零售 一律歡迎 價錢特平 歡迎來電查詢 設有寬大停車場

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2 電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

佳記 內外油漆 瓦仔水潤 電話：253-2333

金記 內外油漆 瓦仔水潤 電話：253-2333

清源打臘 清潔打臘 電話：253-2333

DONG PHUONG 冷暖水電工程

2165 E. HASTING STREET, VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養 餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉、不銹鋼爐頭安裝燒焊

特設24小時 緊急修理服務 快捷妥當 收費特廉

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

李偉運輸公司

專運送貨 搬運出入 行李包裹 搬運、並入貯

大棧房代客存貯

電話：251-6248

英理皇工程

新造廁所 修理水喉

電話：251-6248

中英洗地 新機器洗地 洗地毯

電話：253-5710

HAIDA THEATRE

成人電影 性感、香艷

新潮流、刺激

加拿大首創 倍爾座戲院 每星期有新戲放映

3215 KINGSWAY • 435-2333

邵氏(遠東)戲院

254 EAST HASTINGS ST., Tel: 684-7733

放映時間 每天晚上7:30開片：9:30正片。 星期六、日及假期加開2:30開片：4:30正片。

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

溫哥華維多利亞街一號查詢電話 683-8888

燒釘工程 修補不銹鋼、銅、鐵、鋁等大小工程

電話：874-6017

RESTRICTED 成人電影

18+

海市蜃樓 同場加映 富貴逼人

本週午夜場 星期五、六 八月十四、十五 11:45

本院由八月十九日 逢星期三首創 特價日。成人戲票 一律三元。

江湖情 兄弟情 父子情 夫妻情 朋友情

周潤發 劉德華 李修賢 柯俊雄 楊群 梁朝偉

同警察故事 成龍 嘉禾超級製作

永恒裝修建築公司

特價優待大小裝修 估價準=平! 經驗豐=快! 工具齊=靚! 顧客讚=信!

電話：271-1393 粵國英語

RESTRICTED 成人電影

18+

BING PLUMBING 安裝樓房水喉 潔具、渠務、煤氣、消防喉

電話：428-4935

FOX Cinema 成人電影院 有冷氣

35MM 彩色電影 兩部成人電影 Graded XXX

874-3116

龍城戲院 精裝追女仔

8月14日星期五晚 8月15日星期六晚

RESTRICTED 成人電影

18+

俠女幽魂 監製：徐克 導演：程小東

張國榮、王祖賢、午馬、林威、劉兆銘

CENDER SPREAD GIRL GRADED XXX

COMING OF SEKA

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C. DIRECTOR

加拿大首次放映 古典、歷史性原作真本電影

八月五日開始放映 DEEP THROAT

放映時間由上午十一時至深夜 成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50 五時後免費泊車在戲院後面



新新

珠寶金行

溫哥華緬街 547 號
TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

大減價

● 名貴鑽石特價出售 ●

重量	售價	品質
1.01 卡	\$1,100	V, I1
1.00	\$2,000	K, I1
1.04	\$2,500	K, I1
1.16	\$2,800	G, I2
1.23	\$3,360	I, I1
1.02	\$5,100	J, VVS1
1.01	\$5,500	I, VVS2
0.71	\$1,950	K, VVS2
0.58	\$1,870	J, IF
1.30 (壹對)	\$2,300	I, I1
0.67 (壹對)	\$1,980	DE, VVS

尚有其他鑽石及名貴首飾特價出售
寶石鑑定師即時為你詳細解釋
鑽石品質和價值的關係

寶光珠寶金行

Do Kwong Jewellery Co. Ltd.

開業十二週年紀念

酬賓大特價

所有鑽石、玉器、紅藍寶石、養珠、金銀首飾：

半價 至七折

另有鑽石大平賣，每卡只售 \$ 1199 元

足金時價計算，歡迎僑胞

舊金換新金

溫哥華華埠片打東街 129 號 電話：681-0334

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

專營：正地道藥材·成藥補酒·京菓海味什貨·花旗參·
花旗參糖·種類繁多·中藥配方·代寄各地郵包。

今期特價品：

- 靚紅棗每磅 \$99¢
- 靚黑棗每磅 \$99¢
- 清補涼每包 \$69¢
- 菊花晶每合 \$69¢
- 正河南淮山角每磅 \$4.50
- 原枝防黨參每磅 \$4.75
- 經銷少林風濕跌打膏·正骨精·少林藥酒。

由歷代祖傳 黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

VOLVO

SAY PRECISION

CALL

ALAN VINER

936-4255

333 North Road, Coquitlam, B.C. V3K 3V8



北京參茸行

特價商品介紹

- 一磅庄 去蒂冬菇 每包 \$12
- 半磅庄 帶子乾 每包 \$4.50
- 半磅庄 金針菜 每包 0.80¢

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題

地址：溫哥華片打東街 89 號 (中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

加拿大參茸藥行

總代理大韓民國專賣廠

正高麗參



質高味純
老幼咸宜

提神健身
送禮大方

各大商號均有代售

溫哥華 喜士定東街 33 號 688-8880 Canada Ginseng Co., Ltd.
681-9888 33 E. Hastings St. Van., B.C.

總行 禮聘：李鶴傳中醫師
分行 黃欣賢中醫師

免費解答
中醫中藥
調理身體
健康問題

想買靚貨，請到僑信！
要買正貨，一定要到僑信！

常備 花旗參 大量供應
△零沽批發，一律歡迎▽

統辦

人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材
京菓海味 花旗洋參 中國成藥

● 溫哥華參茸第一家 ●

僑信參茸國藥行

用兵要精·用藥要正

總行：溫哥華 奇化街 261 號 電話：(604) 682-2621

分行：溫哥華 片打東街 141 號 電話：(604) 669-1834

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)



- ◎美國黃石公園西部十一日遊 \$539 起
八月十六日、九月廿日。
- ◎迪士尼樂園、三藩市、RENO 十日遊 \$475 起
八月逢星期日、九月六日。
- ◎迪士尼樂園、三藩市、RENO 航空八日遊 \$549 起
八月逢星期一、九月七日。
- ◎BANFF 及艾文頓購物中心六日遊 \$315 起
八月逢星期日、九月六日、九月十三日

來回香港機票 \$850

美國西部十一日遊

特別介紹 特色：世界十大奇景之一美譽之黃石國家公園
忠心噴泉 (OLD FAITHFUL), IDAHO FALLS, 摩門大
教堂 巴斯峽谷國家公園、格蘭峽谷大
水壩、世界七大自然奇觀之一的大峽谷
、HOVER DAM 水壩、拉斯維加斯、李羅
(RENO)
八月十六日出發將會由鄧強慶親身領隊

- ◎美國西北岸碎嶺三日遊 \$145 起
八月十五日、八月廿九日、九月五日、
十月十日
- ◎B.C. 內陸三日遊 \$155 起
九月五日、十月十日
- ◎域多利一日遊 \$56 起 每日有團
- ◎西雅圖一日遊 \$37 每日有團
- ◎大溫哥華一日遊 \$38 每日有團

沖晒 15¢ 一張

美加東岸十日遊

特色：多倫多、尼加拉大瀑布、華盛頓、大西
洋賭城、白宮、紐約、聯合國滿地可、
渥太華、天主教堂及紅燈區等。
九月六日出發將會由鄧強慶親身領隊。

報名地點：223 [KEEFER] 奇化街 電話：684-7551

凡參加旅行團，皆可獲免費贈送菲林。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
PAGER
438-2333#7011
住家: 263-4949



CHRIS CHUNG
鍾植垣
PAGER 645-6655
住家: 438-1197



SHARON LUM
林麗儀
PAGER 645 4559
住家: 876-6513



HEATHER COOKE
住家 681-6938
PAGER 645-6813



JENNY SOO
蘇雪敏
PAGER 645-6918
住家: 435-1010



CARLOS WONG
黃長繼
PAGER 686-7799
住家: 291-8777



STELLA POON
潘錦明
PAGER 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG
黃光照
PAGER 645-3232
住家: 420-0200



VOY WONG
黃會瑩
PAGER 645-5368
住家: 263-9519

△ 3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年
• \$125,000 上2下2房
50x109 黃光照 645-3232

▲ 6954 E. BROADWAY BBY
地 61x140 5房。全翻新。有
景。共 4200 呎 \$218,000
黃光照 H. COOKE 645-3232

▲ 本拿比全新兩層商場
街角位。有 29 個泊車位
地位廣闊及開揚。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。
約有 9% NEW RETURN 92% 已租出
梁寶琴 688-7888

▲ 唐人街大馬路。三層石
屋。地 25x122 呎。三層石
屋。全租出。每層有冷氣設備。
業主可接受按揭。\$1,999,000
梁寶琴 688-7888

▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓 4 層約 3 萬呎。現
月入 \$3,700 樓上 3 層空置
\$880,000。梁寶琴 688-7888

▲ 5140 EWART BBY. BC \$215,000
38x120。上四房。土庫完成
兩房。黃光照。黃會瑩 688-7888

唐人街地旺
五商業舖位。樓上
七千尺可做酒樓及
寫字樓。街角地
50x120 梁寶琴
438-2333#7011

2527 NAPIER ST. 上兩房下兩房。
42 年屋 33x110。全翻新 \$119,000
梁寶琴 林麗儀 688-7888

▲ 1005 E. BROADWAY 14 呎租文。
66x122 22 年新 8% NET RETURN
開價 \$575,000 林麗儀 688-7888

▲ 248-250 E. 24TH AVE 48.9x73.3
1,200 平方呎。三單位入
息。每月可收 1,200。近
巴士學校。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559, 688-7888

▲ 唐人街大馬路。三層石
屋。地 25x122 呎。三層石
屋。全租出。每層有冷氣設備。
業主可接受按揭。\$1,999,000
梁寶琴 688-7888

▲ 唐人街大馬路。三層石
屋。地 25x122 呎。三層石
屋。全租出。每層有冷氣設備。
業主可接受按揭。\$1,999,000
梁寶琴 688-7888

▲ 4928 RUPERT ST. VAN. 3x132
新屋。樓上三房。樓下三房
\$179,900 鍾植垣 645-6655

▲ 128 EAST 58TH AVE. VAN.
40 年兩層房。土庫完成
地 34x117
黃會瑩 645-5368

▲ 2323 E. 38 AVE. VAN.
地 144x124 3 睡房 2 廁 2 房
\$139,000 急售。黃光照:
645-3232

▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩層商業舖位。月入三
千三百。繁旺地段近 METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴 黃會瑩 688-7888

▲ 3228 E. GEORGIA 上兩房下兩房二廁
。新屋。地 33x107.5 保養一流。
屋主急售 叫價 \$99,000。可還價。
林麗儀 688-7888 梁寶琴 688-7888

▲ 876 E. 63RD AVE 32.4x128.8
上3房。下3房。(土庫
完成) \$125,000 黃光照
林麗儀 688-7888

▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出約 \$300,000。
TRIPLE NET 年收入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888

▲ 積善花園三年新城市屋。兩
睡房。個半廁。共三層。地庫
停車場。開價九萬八千八。
黃長繼 291-8777

▲ 3645 E. 26AVE. VAN.
地 66x111。3 睡房上層。兩
廁。\$184,900
黃光照。林麗儀 688-7888

▲ 100x122 (唐人街)
248-230 JACKSON AVE. \$319,000
513-509 E. CORDOVA ST. \$155,000
517 E. CORDOVA ST. \$170,000
黃光照 H. COOKE 645-3232

▲ 3333 GODWIN AVE. BBY.
53x112 樓上三房。樓下
一房。\$119,000
黃會瑩。梁寶琴 688-7888

▲ 1929 PARLIE AVE. PORT COQUITLAM。溫哥
華特式屋。33x122 樓上 3 房。樓下 2 房
兩廁。雙車房。黃光照 645-3232

▲ 7970 REIGATE RD. BBY.
▲ 歐式豪華兩層式豪華大屋。
六睡房。四車房。材料
上乘。瓦頂。實用兩層四千
餘呎。有熱水爐。書房。
防盜及中央吸塵系統。蒸氣
浴。及控開關雙車房。根本
向租。旋轉梯。另有合法
一房一廁土庫等等。歡迎
詢問參觀。林麗儀 876-6
513 黃長繼 291-8777

▲ 52 E. HASTINGS。旅店有 58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流租客。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888

▲ 4161 PENTICTON VAN. 33x100
全翻新。樓上二房。樓下一房
\$95,000
黃光照 645-3232

▲ 13579 E. 47 AVE. VAN.
地 45x154 5 房 3 廁兩房
抽水地。
黃光照 H. COOKE 645-3232

▲ 4300 ONTARIO 27TH 及 ONTARIO
街角舖位連樓上三房。月租
\$820 元連地稅。每日生意
三百元左右。年期長。平賣
\$10,500 元設備齊全。
▲ 二房一廳租文。大約八百呎
左右。新油漆。減價賣
\$59,900。105-621 E. 6TH AVE.
鍾植垣 645-6655

▲ 時裝店急讓
3185 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232
▲ 876 E. 63 AVE. VAN. 地 33x128
減價 \$119,000 樓上四房。樓
下 2 房 2 廁 2 房。
黃光照。林麗儀 688-7888

▲ 2802 E2ND AVE. VAN. 33x124
15 年。樓上 2 房。樓下 2 房
廚廁齊 \$129,000 黃光照 645-3232

▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。
四租客。三層及另一樓宇。
月入 \$3400。開價 \$650,000
梁寶琴 688-7888
潘錦明 645-9293

▲ 1241-1243 E. 13TH AVE
50x127 屋地。樓上 2 房。中層 4
房。樓下 3 房。收入好。急
賣。\$155,000 黃光照 645-3232

▲ 13579 E. 47 AVE. VAN.
地 45x154 5 房 3 廁兩房
抽水地。
黃光照 H. COOKE 645-3232

▲ 西區屋 49x110 上三房。
有土庫。開價 \$249,000
街角地。梁寶琴 263-4949

▲ 2056 TURNER VAN 37 年。
40x113 上 4。中 1。下 1
\$139,000 黃光照 645-3232

▲ 24N KASLO VAN. 地 33x108
樓上 3 房。樓下 3 房。抽水
地。2 廁 2 房。\$109,000
黃光照 645-3232

▲ 514 SLOCAN ST.
地 50x116.75 上二房下二房
\$129,000。鍾植垣 645-6655

▲ 6040 BUCHANAN ST.
北本拿比。上兩房下兩
房 52x120。有泳池。\$139,000
梁寶琴 263-4949

▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。抽水地。
\$99,000。黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368

▲ NO. 318-750 E. 7AVE. VAN.
一房租文減價急賣 \$45,000
黃光照 645-3232

▲ 2435 KINGSWAY ST. VAN.
▲ 33x105.7 投資好屋地。有前途
40 年一房一廳。急售。開價
\$86,400 黃長繼 291-8777 PGR 686-7799

▲ 20 WEST 20TH AVE 三租
DUPEX \$240,000
蘇雪敏 688-7888

▲ 1861 E. 39TH AVE \$109,000
35x94。共五房。41 年屋
域多利區。黃會瑩 688-7888

▲ 537 E. 21ST AVE. VAN.
地價 \$89,900 33x132
鍾植垣 645-6655

▲ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368

▲ 637 UNION 唐人街二房一
廳 \$85,000
蘇雪敏 688-7888

▲ 3181 MAVERLEY AVE. KILLARNEY
高價住宅區。33x102.5 地。清
潔 9 0 呎二睡房屋一間。新
油漆。空屋。可即入住。近中
小學。巴士及商業中心 (CHAM
PLAIN MALL) 有五萬元五年按揭
十萬息。好機會。開價 \$88,800
請即電。黃長繼 291-8777 PAGER
686-7799

▲ 203 E. 46TH AVE. VAN.
▲ 26.45x109.9 投資好屋地。30 多
年兩層房屋一間。急售。開價
\$80,800 黃長繼 291-8777 PGR 686-7799

▲ 3632 NAPIER。上兩房下
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949

▲ 生意連物業 \$759,000 東主經營
8 年。每年生意 \$550,000。
• 鍾植垣 PAGER 645-6655

▲ 537 E. 21ST AVE. VAN.
地價 \$89,900 33x132
鍾植垣 645-6655

▲ 1934 TRIUMPH 全翻新。
減價。14 租租文。
月收近四千元。
價 \$353,000 有 17 萬按揭

▲ 523 MAIN ST. 唐人街東區
及商業區。兩層。生意
旺。開價 \$79,000
黃光照 645-3232
▲ 8750 ROBERT ST. VAN \$169,000
41x107。三房樓上。6 年
新。林麗儀 黃光照
688-7888

▲ 18145-1155 W. 10TH AVE. VAN.
5 年城市屋上二房二層 \$121,000
黃光照 645-3232

▲ 27083 FRASER HWY ALDERGROVE B.
C. 物業連業舖 (欲有小投資)
地 110x197.53 街角商業地。實
價 \$259,000 鍾植垣 645-6
655 6883 OAK ST. VAN. B.C.
三房一廳 56x125 實價 \$175,000
鍾植垣 645-6655

▲ 811 LILLIQUET ST. VAN. 40 年
31.23x110 上二房下二房 \$95,000
梁寶琴 688-7888

▲ 7955 REIGATE RD. BBY.
美裝修三層五睡房。材料
上乘。共三層。完成面積 3
200 餘呎。土庫 1800
呎。黃長繼 291-8777

▲ 439 E. 19th AVE. \$159,000
31x122。12 年新。上下
各三房月收租一千二百。
黃會瑩 688-7888

▲ 2634 E7TH AVE. 38 年
33x122 \$131,900 樓上
2 房。樓下 2 房。廚廁齊。
黃會瑩 645-5368

▲ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232

▲ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232

▲ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232

▲ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232

▲ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232

▲ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232

▲ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232

▲ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232

▲ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232

▲ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232

▲ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232

▲ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232

▲ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232

▲ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232

金冠中心

首創
公用停車場直達每一單位

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

旺鋪出租 **寫字樓出租**

已有數單位賣出

週末
下午一時至下午三時
出售或出租請電: 688-7888

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LePAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價。
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
205-1651 COMMERCIAL
251-4100

MARION MAN
鄭萬方英
BUS. [604] 251-4100
RES. [604] 421-3276



利益閣·平過交租
全新新文·可即入伙·包雪櫃、
爐頭、垃圾打碎機、洗碗機、洗
乾衣機之電器頭及水喉·只餘一
單位·價四萬一千九·請電陳洪
宏 251-4100 (公司)
327-8818 (住家)



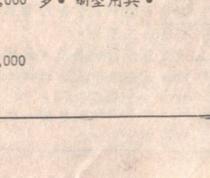
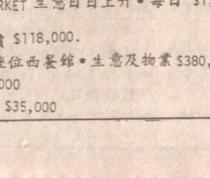
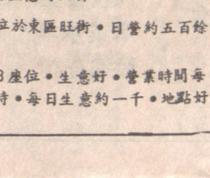
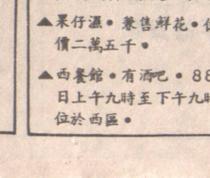
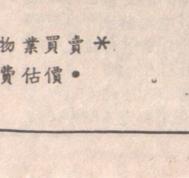
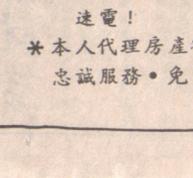
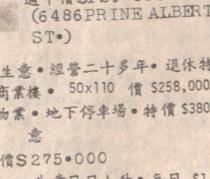
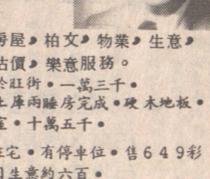
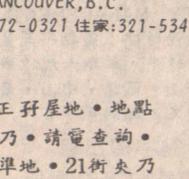
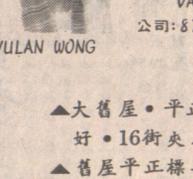
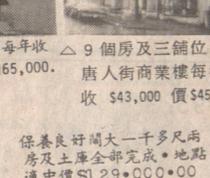
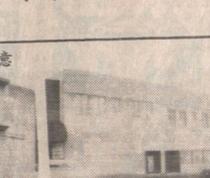
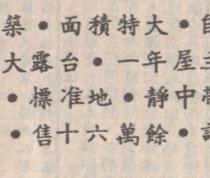
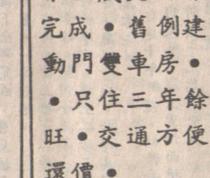
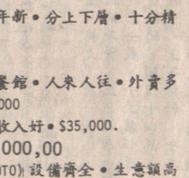
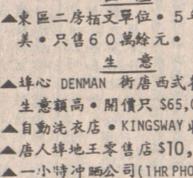
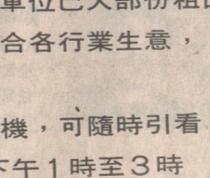
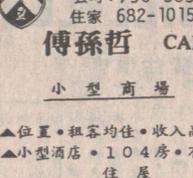
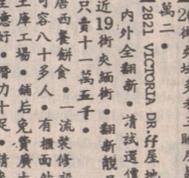
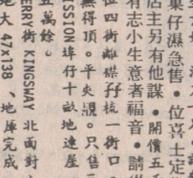
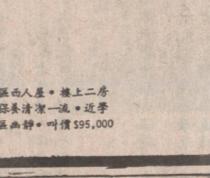
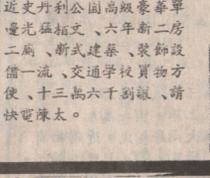
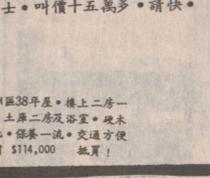
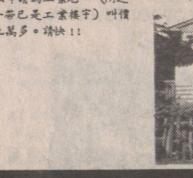
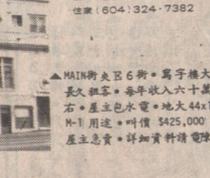
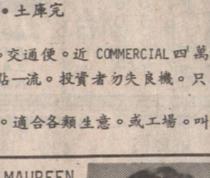
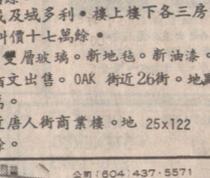
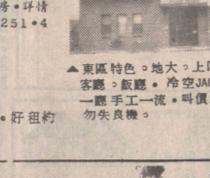
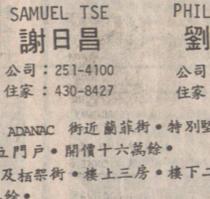
LUCKIE LEE
李樂基
公司 437-5571
住家 299-9747



EMILY CHU
朱太
公司 437-5571
住家 324-8716



RAYMOND HO
何文興
公司 [604] 879-7883
傳呼 [604] 680-9718



ALBERT TANG
鄧啓東
住家：879-9605
傳呼：667-0636

MULTIPLE REALTY LTD
434-1431
二人工作只收一人報酬
務求為你爭取最佳效果

JOHN Y. WONG
黃譽昇
住家：291-2583
傳呼：645-6996

達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
AutoPlan 馮沾
JIM FONG 687-7711 #410

今期特別介紹
5334 CECIL ST. 近 JOYCE 及
京士威。二年新。正層 1226
平方呎。平地上庫內有三房
房。車房。開價
\$139,800

溫哥華唐人街
629 - 645 MAIN STREET VANCOUVER
金門中心
設計最新穎購物商場

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
公司：736-3831
住家：682-1015
傅孫哲 CAP FU
小型商場
▲位置·租客均佳·收入高·\$1,600,000.
▲小型酒店·104房·有酒巴利潤高\$1,200,000.
▲東區二房租文單位·5年新·分上下層·十分精美·只售60萬餘元.

恒基置業 三一八號
柯其毅 KENNETH AW
KEYSTONE RLY LTD
公司：261-8118 住家：327-1689
現金購買兩任物業·免費估價·隨時聯絡

上層飲食業單位已大部份租出
正層舖位適合各行業生意，
所餘無幾
創業勿失良機，可隨時引看
週末開放 下午1時至3時
單位：460呎起 租金：每月\$800起

Century 21
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司：872-0321 住家：321-5345
VULAN WONG
▲大舊屋·平正孖屋地·地點好·16街夾乃·請電查詢。
▲舊屋平正標準地·21街夾乃速電！
本人代理房產物業買賣
忠誠服務·免費估價。

GOODRICH REALTY CORP.
公司 873-4811
住家 327-6288
ALFIE MARR
馬耀儀
本人經營一切買賣房屋·柏文·物業·生意·
免費估價·樂意服務。
▲雙層屋·四睡房·位於旺街·一萬三千。
▲本拿比正層兩睡房·土庫兩睡房完成·硬木地板·
雙層玻璃窗·兩新浴室·十萬五千。

東西區房屋
商業樓·租文·生意
▲西區 FRENCH 街近 GRANVILLE
街45尺孖屋地·兩睡房土
庫完成·\$159,000
▲45畝石原大屋·每年收
入\$226,000·實收\$165,000.
開價 \$1,650,000.
▲9個房及三舖位·近
唐人街商業樓每年實
收 \$43,000 價 \$458,000.
▲特別建築業工廠商
業樓 - 94 尺·設有
20x20 冷及冰凍房·價
\$478,000.
▲16年28租租文·升降
機·露台·地庫停車
場·收租 \$118,000.
價 \$950,000.
▲唐人街地王生菓菜生意·經營二十多年·退休特價出賣·機·露台·地庫停車
場·收租 \$258,000
▲一租租文及兩舖位商業樓·50x110 價 \$258,000
▲100 座位餐館及物業·地下停車場·特價 \$380,000
生意
▲公地地 138x122 價 \$275,000
▲西區旺區 SUPER MARKET 生意日日上升·每日 \$1,000 多·新型用具。
價 \$58,000.
▲70 座位西餐廳·價 \$118,000.
▲裝修華麗 100 座位西餐廳·生意及物業 \$380,000
▲美容院生意 \$18,000
▲SMOKE SHOP 生意 \$35,000

中國首次為外國成功 提供衛星搭載服務

(北京專電)法國馬特拉公司於八月五日發射的中國衛星上天的兩個微重力試驗裝置，今天在北京由中國長城工業公司交給了法國馬特拉公司代表柏德先生。在交接儀式上，柏德先生逐一驗收了安全回收的儀器，對中法首次空間科技合作表示非常滿意。

中國長城工業公司副總經理楊立義說，中國為外國提供衛星搭載服務，是中國衛星工業發展的一個重要里程碑。中國長城工業公司副總經理楊立義說，中國為外國提供衛星搭載服務，是中國衛星工業發展的一個重要里程碑。

台灣首名換心者 因胸部感染逝世

(台北電)台灣第一宗合法換心的黃非在胸部感染，已於八月十日在台北逝世。黃非於去年六月間，在台北榮民總醫院接受心臟移植手術，手術由該院心臟外科主任鄭國英主持。

黃非在手術後，曾一度康復，但最近因胸部感染，病情急轉直下，經搶救無效後，於昨日在醫院逝世。

港澳全國政協委員 考察小興安嶺林區

(哈爾濱專電)港、澳地區全國政協委員一行十二人，在哈爾濱省政協副主席李敏陪同下，於八月七日由哈爾濱乘火車赴小興安嶺林區考察。

考察團在小興安嶺林區，先後參觀了林區局、林業局、林業公司、林業研究所等單位，並與當地領導和專家進行了座談。



考察團在小興安嶺林區參觀，左起為港、澳地區全國政協委員。

赴美留學 童非辭職

(香港專電)童非辭職，赴美留學。童非原為香港某公司高級職員，因不滿公司管理，於日前辭職。

童非表示，他將赴美進修，尋求新的發展機會。

香港又發生 升降機事故

(香港專電)香港又發生升降機事故，一名工人受傷。事故發生在八月十日，地點在九龍某大廈。

受傷工人被送往醫院救治，目前情況穩定。

販運偽造貨幣 港人在滬判刑

(上海專電)港人在滬販運偽造貨幣，被法院判刑。被告包括多名港籍人士，均被判處有期徒刑。

法院表示，偽造貨幣嚴重破壞金融秩序，必須嚴懲不貸。

美司法部長訪港 應邀抵北京訪問

(北京專電)美國司法部長羅伯遜應邀訪港，並將於近日訪問北京。羅伯遜此行旨在加強中美兩國在司法領域的合作。

羅伯遜在港期間，將與香港司法界人士進行交流。



美國司法部長羅伯遜在訪問期間與當地官員合影。

赴加拿大訪問團 泰山有古樹

(北京專電)赴加拿大訪問團成員在泰山考察，發現古樹。考察團成員對泰山悠久的歷史和自然景觀表示讚賞。

泰山古樹的發現，為研究中國古樹的分布提供了重要參考。

名木五千多 泰山有古樹

(濟南專電)泰山古樹名木五千多，現已開始調查。調查工作旨在摸清泰山古樹的資源情況，加強保護。

泰山古樹種類繁多，具有極高的科學價值。



泰山古樹名木五千多，現已開始調查。

兒童村 面用住宅住維每，村童兒SOS的兒孤養收津天

兒童村面用住宅住維每，村童兒SOS的兒孤養收津天。該村為孤兒提供了一個溫馨的家，並獲得社會各界的資助。

兒童村的設施齊全，環境優美，為孤兒們的成長提供了良好的條件。



兒童村的一角，展示了兒童們的活動場所。

中國廣東粵劇團

1987
CHARITY CANTONESE OPERA OF CHINA
籌募福利基金美加香港巡迴演出

林小群

羅品超

譚日勉

增進僑社繁榮

為你提供娛樂

公演名劇

八月廿三日(星期日)下午二時
日場：先演六國大封相，續演平貴回宮迎寶劍
夜場：下午七時半大型唱腔音樂表演綜合慈善晚會

八月廿四日(星期一)下午七時半 范蠡獻西施

八月廿五日(星期二)下午七時半 荊軻

八月廿六日(星期三)下午七時半 大宋皇告狀

演出地點：女皇小戲院
售票地點：振華聲藝術研究社十五號 東片打街
售票時間：由八月一日起每日中午十二時至下午六時
票價：卅元 廿元 十二元

查詢及訂座電話：684-9681

GRASP THE PROFIT WITH JIANGXI WORKING GLOVES

Jiangxi province is situated in East China to the South of the lower reach of the Yangtze River, and well-known for its rich resources and land of plenty.

Jiangxi is rich in pigskin resources for producing pig leather working gloves, and has a history of twenty years to produce leather gloves.

China Light Industrial Products Imp. & Exp. Corporation Jiangxi Branch independently began to administer the business of exporting working gloves in 1981. Since then the quantity of exporting working gloves increases year by year, and we are among the best branches of whole country.

Pig leather working gloves of good workmanship made in Jiangxi, with fine and soft leather, just the right thickness, have a rather high opinion of our customers. Nowadays we can export nearly 100 kinds of gloves, including pigskin, goatskin, cowpelt, PVC impregnated, PVC fully dipped, latex, cotton gloves etc. We always sell well our goods in Europe, North America, Australia, Japan and Hong Kong etc.

Jiangxi working gloves, registered trademark Golden Deer, excellent quality, a satisfactory variety of goods, good reputation in the world. You are always welcome to place a big order.

China National Light Industrial Products Import & Export Corporation Jiangxi Branch
中國輕工業品進出口總公司江西省分公司
Address: Foreign Trade Building, Zhangqian Road, Nanchang, China.
地址：中國南昌車站前外貿大樓
電話 Telephone: 68568 電掛 Cable: 7177 NANCHANG 南昌
電傳 Telex: 95048 JXLIE CN

余正木工坭水

電話: 251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥石結
磚石砌面
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

唐記建築裝修

Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等
各大小工程誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話: 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

中明

油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

強華公司

KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器
承接大小水喉工程
服務妥當
價格克己
保證滿意

煤氣

元熱喉
門水水
估爐爐
價費費
百三
廿換

滿堂紅實業發展有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富

JOHNSON HO
任家電話: 464-7602
直線傳呼: 667-7393

何仲生

DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER 680-3199

八月新盤
東西柏文
工商樓宇
投資買賣
旅館酒樓
各行各業
應有盡有

▲炸魚啤酒
冊給座位。寬大停車場。本
那比。京士咸大街近威靈頓
旺街。租平。夫婦經營至為
理想。取價三萬餘。

▲東區靚屋
5376-FLEMING 街 LOT 45'x122'
約卅年。實淨。三睡房。土
庫完成。一睡房兩房。取價:
\$129,000

▲東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文一組。取價四萬九千五

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹權 關榮平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985
#0068

生意
△列治文 FINEY RESTAURANT 98 位急賣
△東區多利街麵包店 經營多年
△西區 80 位西餐廳 經營多年
△西區老舖時裝店 三萬五千
△SUBARU 快車店 七萬多
△本那比街 FOOD MARKET 管理現
格甚佳。日做千餘。七萬多
△WHITE ROCK 裝修炸魚店 七十五萬
△PASTRY FAMILY RESTAURANT 七十五萬
取三十萬餘

Pager 667-0919
BUS: 434-1431
RES: 873-0507
MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN WOO
胡國誠
2837 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H9

▲實市紅瓦宮新屋 50x120 尺
7 睡房 4 浴。975 E. 17 街。
分分鐘可參觀請打傳呼電話
667-0919

ANDY C. CHAN
傳呼機: 298-8555
百信實業公司
297-1017

▲紅瓦宮新屋 (現建中)
4200 PENTICTON. 6 房 3 浴。
33x100 尺。16 萬。接受換房

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話: 525-6983
STELLA LEE

▲東區近域多利街三層三房兩廳。無
土庫。開價十一萬九千九
▲唐人街九號。三層入息屋。開
價十一萬九千九
▲唐人街九號。三層入息屋。開
價十一萬九千九
▲唐人街九號。三層入息屋。開
價十一萬九千九

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24 小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失

▲高貴林 13 年新四房。西區
式靚屋。近學校購物及高爾
夫球場。十二萬八千元

JACQUELIN WENNES
266-4825

▲只售三萬五! 又平又靚示範單位。溫哥華東
區 2250 OXFORD ST.
▲西區 LITSLAND 兩睡房 柏文主人房及浴室
房。減售 \$96,500。請速電。

謝大鈞 GARY TSE REALTY LTD.

F.R.I. [B.C.] 公司: 683-4618 住家: 321-8198
GARY TSE
中英文直接傳呼電話 680-5275

▲2828 E. HASTINGS PNE
大商場全新舖位出
租。面積由 600 呎
起。租值相宜。大
停車場。

ROYAL LEPAGE
公司: 299-1451
THERESA CHENG
鄺蔭莉
PETER YUNG
住家: 420-2074 299-7081

▲星期日午一至三時開放。5729 HYDE ST. 12 年
新樓上三房一廳。土庫完成。地大 50x120。叫價
\$146,900
▲投資好機會。小型 12 單位柏文。近 METRO-TOWN 叫
價 \$420,000
▲本拿比 5113 SMITH AVE. 全新三層。地點好。材料好
7 睡房。螺旋樓梯。天窗。厚地氈等等。四千平方呎
\$269,000。星期日午一至三時開放。

STEVEN YAN
甄松鈞
421-3459

▲1420 七街近乃華
麗一房柏文六百六
十尺交通便五萬餘

▲投資移民
餐館及大
餐館可獨
▲PN 區區
吹收租四
▲西區 DUMB
三五五。
▲全新裝修
減售三萬
▲本拿比唐
租平約美

陳大興實業公司

Main Realty Ltd.
209-475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B. Sc.
Bus: 685-9608 Res: 261-8048

▲久置業舖近活活百貨公司。日做
三百。還可擴充。開價三萬三
如自用。於定價三十五萬。最
出讓。全磚之獨立屋。生意
而合股經營。有意地。請
ABSOLUTE 好生意。生意
格。一百餘。大商場。位
於 NORTH ROAD 抽地頭開價十餘萬
唐人街商業樓。二睡房。長
期好租客。足林柏文。地。安價十
萬。接近按揭六萬五千。低息

馬不停蹄 為你服務

Andy Ip
253-0806

▲廿多年全裝修上下五睡房。土庫可租
近五五五。近巴士及學校。業主急售。
近四四四。開價九萬二。
近城多利。上下四睡房。土庫出租。
全磚風景。兩層。位於 CAPITAL
HILL。每個三睡房。新裝修。
近喜士丁 50 尺上三下二睡房。近巴士
近喜士丁全新全磚。土庫出租。
近百老匯街。上下四睡房。近巴士
一年新七睡房。風景。約五
尺全。近白金漢區。

MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉
住家 公司: 434-1431
254-8469 傳呼機: 680-7331

▲上下各三房高土庫一手業主 35 萬
19 年新。二千八百尺。59 街在面西
十五萬餘。
▲上下各三房高土庫 13 年新 33 萬
四百尺。喜士定。開價十三萬餘。
▲本拿比三睡房。開價十一萬九千。
▲保業。56 街。近學校。有車房。
三年屋。減售十一萬一千。
▲保業。56 街。近學校。有車房。
三年屋。減售十一萬一千。
▲保業。56 街。近學校。有車房。
三年屋。減售十一萬一千。

▲118 LILY ST 近域多利保
如新土庫上房出租。開價
十萬餘。

▲八萬餘
三房靚
保養良
2076 T
NANAIMO

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY

581-1211 住家 589-2563
公司中文直接傳呼電話 686-0906

程徐慧珊
ANNA CHENG

Montreal Trust

公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住家: 733-0103

▲新盤! 兩睡房柏文單邊向南東 TILMATH
LAKEMOUNT。有舒適露台。清靜樓宇。
兩房巴士到唐人街。價七萬四千九。
▲溫特式特設屋。現與建中。閣下可選擇類
色。近 8 街。共五睡房。四浴室及
遊樂室。紅瓦頂。熱水暖氣。開價廿萬
零三千五百。
▲西區柏文。兩睡房。近巴士。環境
好。有海景。兩浴室。五件家庭電器。
開價十一萬七千五百。
▲新盤! 19 年新上好屋。地大 49.5x
122。近沙沙 11 街。一流地台。每
各有三睡房。硬木地板。有一上土庫
成一。減售十七萬八千。
▲五年新兩睡房石屎柏文。近 12 街
超過 86 平方呎。有前園。近巴士站及
購物。減售七萬二千五百。

KINSON CHAN 陳健錦

建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus: (604) 685-1821 Res: 263-1668

▲溫市。轉手。業舖。近巴士轉
總。轉手。業舖。近巴士轉
總。轉手。業舖。近巴士轉
總。轉手。業舖。近巴士轉

HABITAT 6000

438-3501

劉穎茵
AMY LAU
2160 KINGSWAY
VAN. B.C. V5N 2T5
AM Y LAU
劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
公司: 438-3501
住家: 421-8178

徐松

▲40 餘位
約四百
場內。事
▲本市西
▲文大度
LANDER
齊全。菲
▲南亞。菲
▲商店。菲
▲日營。菲
▲點。菲
▲理。菲
▲理。菲

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯耀



謝煜贊 DON QUAN 住宅電話: 420-4665

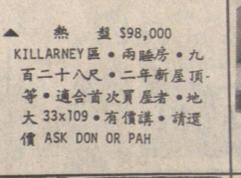


▲入息三房屋。九年前全... 叫價十五萬四千。



▲近唐人街27年新商業... 叫價25x122

▲熱盤 \$98,000 KILLARNEY區。兩睡房。九... 叫價ASK DON OR PAH



▲39萬餘。生意連實業三年... 叫價只九萬八千元。



▲本拿比三房一廳。16萬9。



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

▲雲峰莊咖啡 SHOP。40座位... 叫價 \$36,500

▲炸魚店急賣 SALTYS FISH & CHIP... 叫價一萬四千。

▲大餐廳出售 西區老雅街。大型西餐... 叫價十五萬餘。

▲按摩及美容院在西區出售... 叫價十六萬。

▲FISH & CHIP店。在舍里只兩... 叫價六萬餘。

▲西區HUDSON街近MARINE... 叫價七萬餘。

▲雲東廿五年新瓦屋頂兩... 叫價十二萬九千



陳菲立 PHILIP CHAN 住宅電話: 435-7441



▲乃磨夾五街。樓上兩睡房... 叫價433-1239



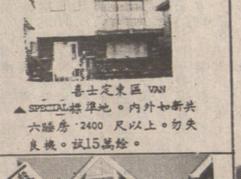
▲東12街夾乃磨街7睡房3全... 叫價11萬餘。



▲蘭菲區40年屋。地 40x127... 叫價十一萬餘。



▲本拿比巨型仔屋 樓上2單位。樓下2單位... 叫價435-7441



▲SPECIAL特厚地。內外全新... 叫價15萬餘。



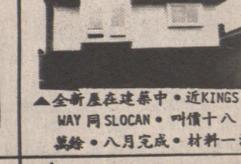
趙崇淦 EDWARD CHIU 住宅電話: 433-1239



▲CHAMPLAIN 區一連仔屋... 叫價13萬餘。



▲小型複式。三單位。好風... 叫價4萬餘。



▲全新屋在建中。近KINGS... 叫價十八萬餘。

免費為客估價 詳情請電查詢 趙崇淦 433-1239



▲GOTHARD 街近 SLOCAN... 叫價十九萬餘。



▲乃磨夾19街。長 LOT。保... 叫價十一萬餘。

▲41年屋近 RUPERT, KINGSWAY... 叫價十一萬餘。



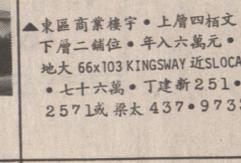
關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257



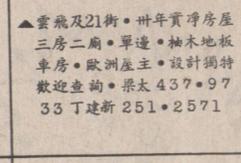
▲樓上兩房複式。樓下餐館... 叫價325,000



▲四房複式及四睡房。地... 叫價300,000



▲商業樓。地 49x122... 叫價275,000



▲北雲商業樓。五年新。... 叫價495,000

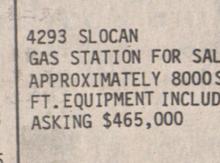


▲2342 GALT ST. 33x122... 叫價97,500

商業樓 7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000



丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571



▲三年新大屋。綠草如茵... 叫價41x110



▲乃磨夾一街。32年上三下... 叫價33x135

▲東區商業樓宇。上層四房... 叫價251-2571

▲雲飛及21街。卅年實淨房... 叫價251-2571

▲50位 WESTEND 唐餐室。可... 叫價437-9733

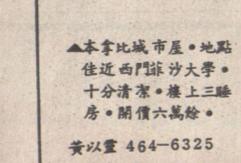


梁太 JENNY LEUNG 住宅電話: 437-9733



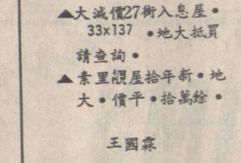
譚國平 JOSEPH TAM 住宅電話: 434-3658

4293 SLOCAN GAS STATION FOR SALE

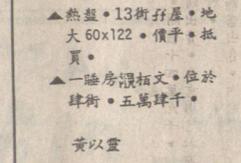


▲CAMBIE夾 W.47 街仔屋... 叫價66x153

SAD WEST 44TH 餐館 叫價\$54,000



TYNE ST. TOWNHOUSE 4 YEARS OLD



BURNABY 3171 HOWARD AVENUE



陳卓華 WALLY CHAN 住宅電話: 321-5592



黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335

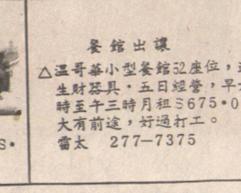


▲商業樓。兩睡房樓上四睡... 叫價2335。



▲本拿比74x124 舊屋地。卅... 叫價十三萬餘。

▲平炸魚店。一萬七千元。

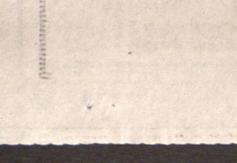


▲CHAMPLAIN HEIGHTS 五年新... 叫價\$80,800



▲1304 LAKEWOOD DR. VAN. 33x120... 叫價255-5917

▲大減價27街仔屋。33x137... 叫價\$59,900



王國霖 JAMES WONG 住宅電話: 874-6983

▲西區哥華特式屋。九年新... 叫價464-6325

▲本拿比城市屋。地點佳... 叫價464-6325

▲理髮店。位置好。裝修... 叫價277-7375



▲大減價27街仔屋。33x137... 叫價\$59,900



▲熱盤。13街仔屋。地大... 叫價272-1861

▲525 E. 6TH AVE. 五睡房。年入二萬餘... 叫價324-1238



陳炬宏 RAYMOND CHAN 住宅電話: 324-1238

▲低價複式近五街沙。叫價... 叫價324-1238



▲本拿比兩房四廳。地大... 叫價324-1238



▲102-116 VICTORIA DR. 八... 叫價324-1238



▲本拿比城市屋三房有土庫... 叫價324-1238



▲SQUAMISH 上有居住單位。下有... 叫價324-1238

▲士多生意 本拿比士多生意連實業... 叫價272-1861

雷太 ANNETTE LOUIE 住宅電話: 273-3161

▲列治文。一年新城市屋... 叫價273-3161

▲列治文六年新。四睡房... 叫價273-3161

▲列治文高尚住宅區。... 叫價273-3161

▲雲飛及21街。卅年實淨房... 叫價277-7375

▲翻新上下層仔屋。近沙... 叫價273-3161

▲士多生意 本拿比士多生意連實業... 叫價273-3161

法有傳宣店餅

這真是一件難以想像的事，在洛杉磯街頭上，可見一輛裝飾得和紐約警車一樣，車上還有車牌，車牌號碼是「NYPD」。

洛杉磯警方發言人利拉格說：「在洛杉磯，不是 LAPD (洛杉磯警察局) 的警車，否則洛杉磯警方可能會出面干涉，只要車上沒有任何警方的裝置，它便沒有違反法律，而且它的裝飾亦相當好味。」



這一大羣受嚴重過敏症煎熬的美國人，組織了一個名為「環境病」(Environmentally Ill) 的會，簡稱 E.I.，大約二十名會員亦以 E.I. 為稱呼。

感敏重嚴品產代現對

活生始原過中山在避



在美國加州北部的山麓，住了一大羣 E.I. (不是 E.T.)，所謂 E.I. 者，是一些對現代居住環境有嚴重反應的病人，自從一名患有嚴重過敏症的 E.I. 搬到加州北部的沙斯塔山麓居住後，便使到這座山麓的 E.I. 聚居地。

這一大羣受嚴重過敏症煎熬的美國人，組織了一個名為「環境病」(Environmentally Ill) 的會，簡稱 E.I.，大約二十名會員亦以 E.I. 為稱呼。

E.I. 會主席說：「我們最大的問題，是對二十世紀的過敏症，東西，如傢俬、香水、洗頭水、合成纖維、布料等，都會對我們產生過敏反應。」

沙斯塔山麓離城市、在加州北部以清靜、空氣和水源馳名。

E.I. 會主席說：「城市裏大多數人工造的東西，如傢俬、香水、洗頭水、合成纖維、布料等，都會對我們產生過敏反應。」

高層大廈發生火警

網狀軟梯助你逃生

高層大廈發生火警的意外近年頻生，有人便致力發明在這些意外發生時挽救被困於高樓的性命的方法。

美國特拉華州一名軍事專家貝克，七年前從電視新聞看到一幢二十六層高的酒店火警，因未能救出被困高層的人而令八十四個人慘遭燒死。他感到很難過，並且發誓要憑他的能力阻止同樣不幸事件發生。

經過多年時間研究，結果他發明了一種逃生工具——一個類似巨型尼龍網絲織的物體，名為「貝克逃生梯」。

這個逃生梯可以長至一百二十呎，亦可形成有彈性的繩索，作為控制滑下時的速度的裝置，便不會造成危險。

在研究階段裏，貝克自己最初試從五樓滑下去，成功後又升上高層，及後他請來一班「義勇隊」，包括他的二十五歲女兒及四歲孫兒，從十六樓滑下去，結果安全無恙，而且並未覺得困難。

現時已有兩處地方的消防部門買了貝克的逃生梯，相信買家將會越來越多。其中貝克居住的城市威明頓的消防局非常讚揚貝克的發明，他說：「任何年紀的人也可以安全使用這逃生梯，滑下時你根本不會有長高速度，就像玩滑梯一樣，而且很容易控制速度。」

貝克打算日後製造一些逃生梯，以一家、酒店、寫字樓、安裝的逃生梯，以一百至二百美元一呎的成本來生產。

消防員在十八樓天台使用「貝克逃生梯」。

天南地北

蔬菜新貴 哪種蔬菜是美國人最喜愛的？根據一本雜誌的全國性調查顯示，玉米仍是美國人傳統最受歡迎的蔬菜，但僅次於玉米而最受歡迎的蔬菜，是「黃豆」。

超音波感應障礙物 電子帶路器助盲人

被形容為以耳代目代替眼睛的這個電子帶路器，是由加拿大發展商研製的，他們曾找來十五位失明人士試用，結果非常滿意，發覺使用容易，相信很快便會大量製造，這的確是失明人士的福音。

全套感應裝置很簡單，及輕便。它能發射超音波，當超音波遇到障礙物時，便會化為訊號，傳向一個像耳筒的機器，大小如電子機器，這個小機器連接一個耳筒，失明人士只要同時戴著耳筒，便可接收到訊號，知道面前是否有障礙物，以及障礙物的距離等。

失明人士只準佩帶一副眼鏡，這副眼鏡當然非一般太陽鏡，而是一副超音波感應器，失明人士只要同時戴著耳筒，便可接收到訊號，知道面前是否有障礙物，以及障礙物的距離等。



以過一些團體生活，而 E.I. 們則聚居在沙斯塔山上，總算令這班本來沒有社交生活的人，獲得互相的鼓勵和支持。

收機們我留意已你信我，士德。適合別特費通交的宜術手至房病由

八達汽車修理中心

★避免鏽跡洞穿車身，使其變成「老爺」
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術，承接全車噴新或局部補油。保證最佳效果，足與全新比美。

ICBC 工作 免費車借用

251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拖路街 794 號

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

機票總匯

代理加航、國泰、日航、聯合、韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

●三藩市 來回215元起	●羅省 來回249元起
●夏威夷 來回359元起	●賭城 來回199元起
●邁阿密 來回328元起	●紐約 來回328元起
●多倫多 來回299元起	●倫敦 來回619元起

特別介紹 87年旅遊精選·華人領隊

- ★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起
- ★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起
- ★韓國漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出
- ★超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發。
- ★域多利一日遊，西雅圖一日遊逢週末出發

(604)684-4151

劉伯納(天均)律師 啓事

本律師通曉英語、粵語及國語由一九八七年四月七日起，駐守香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師樓香港分行，辦理移民、入籍、商業及地產方面等加拿大法律，謹此通告。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：溫哥華總行：
中環畢打街1-3號
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA
電話：5-224049
傳真：82579

駐港合夥人：劉伯納(天均)律師 (Bernard Liu)

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD. 電話：874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

星期一至星期六營業
9:00 am - 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

保證：

- 車身修理
- 工作妥當
- 材料最佳
- 手工最好
- 價錢實惠
- 絕不取巧
- 歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及有免費車借用。

快捷車身修理

一切大小車身修理

辦理一切 ICBC 手續 免費汽車借用

質量高 材料靚 服務好

FAST 'A' Auto Body 喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
688-8788

福建風味家庭菜

日本領事館領事官... 由人報導... 由福建福州來...

街上龍眼漸多，與友人到市場買菜，談起龍眼可否入饌，這位福建籍家...

再用刀從中片成連... 淨，然後放入沸水鍋... 中浸一下，待六成熟... 撈起，放在碗中用細... 酒(二錢)醃漬。

真味杏仁豆腐

杏仁香濃潤，配上鮮紅的櫻桃，很是悅目，是少咸宜的甜品。這裏的所謂「真味」乃指杏仁粉較花工夫，以傳統方法調製，食味上與用...



真味杏仁豆腐

鼎湖齋菜歷史

鼎湖齋菜歷史... 鼎湖山齋菜已有... 鼎湖山齋菜已有... 鼎湖山齋菜已有...

冬瓜盅與鷄蛋散

冬瓜盅與鷄蛋散... 冬瓜盅與鷄蛋散... 冬瓜盅與鷄蛋散...

加期

加期... 加期... 加期...

正大參茸藥行

特別禮聘：
王建英 名中醫
 免費為僑胞解答有關中醫藥保健問題。
楊毓智 醫師解答氣功按摩推拿經絡穴指壓
 及手力調理經絡之保健法及有關針灸知識
 (有講義備索)
最新運到 電子針灸器
 批發零售：
 參茸補品，地道藥材，燕窩魚翅，京冀海味。
 (正貨正價絕不取巧，長方長藥存心濟世)
YC Prosperity Holdings Ltd.
 548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778
 溫哥華華埠緬街五四八號 電話：(六〇四)六八五·三七七八

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT
 新到大批 秘魯綠豆
 優質發芽
 電話：(604) 684-0965
 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

住家托兒

護士在家照顧嬰兒
 及小孩 週一至五 上午八點至下午四點
 週六 上午九點至下午四點
 週日 上午十點至下午四點
 電話：(604) 253-2633

華僑金行

開業十週年酬賓
大減價
Wah Kiu Jewellers Ltd.
 504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
 204 - 10 East Pender Street
 Vancouver, B.C. V6A 1T1
 Telephone: 681-0611

來回溫哥華、香港 \$849 起，來回上海 \$999 多倫多 \$318 起，
 韓國、台灣環島九天觀光團 全程費用 \$1288.00
 香港、廣州、杭州、上海、北京、桂林、廣州 十七天豪華團 \$2488.00
 香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州、
 廿四天精華團 全程費用 \$2798.00

以上各國每月均有團出發
 本公司專代理中國各長、短綫團及酒店，與香港同價

* 西雅圖一天遊 \$37.
 * 域多利一天遊 \$60.
 天天出發

* 香港中旅正式委任為加西總代理
 "在外售券，境內取貨"
 詳情請來電查詢 電話：681-0611

TMH 中國醫藥保健品進出口公司天津分公司

CHINA NATIONAL MEDICINES & HEALTH PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORPORATION TIANJIN BRANCH

經營範圍：
 出口：中藥材、中成藥、藥酒、保健品、醫藥原料、激素原料、中間體及成品、醫藥製劑、醫療器材、醫用敷料。
 進口：南藥、原料藥、成藥、醫料器械。

BUSINESS SCOPE:
 EXPORT: Crude Medicines, Patent Medicines, Medicated Liquor, Health Products, Pharmaceuticals, Hormone Raw Material, Intermediates & Products, Pharmaceutical Preparations, Medical Instruments & Supplies, Surgical Dressings.
 IMPORT: Crude Drugs, Pharmaceuticals, Medicines, Medical Instruments.

地址：天津市解放路 256 號 電話：317444 電傳：23321 TJMHC CN
 電報掛號：MEHECO TIANJIN 傳真：312144
 Address: 256 Jie Fang Road, Tianjin Telephone: 317444
 Telex: 23321 TJMHC CN Cable: MEHECO TIANJIN Fax: 312144

加拿大代表處
 720 Spadina Avenue, Suite 310
 Toronto, Ontario Canada M5S 2T9
 Telephone (416) 922-2666

北美洲加美小姐 候選佳麗紛紛抵埠

【溫哥華訊】北美洲加美小姐選美比賽，將於八月十五日舉行選美決賽，參加北美洲加美小姐選美比賽的佳麗，紛紛由北美洲各地抵達溫哥華。北美洲加美小姐選美比賽，是由溫哥華的「北美洲加美小姐選美委員會」主辦的。今年共有來自北美洲各地的佳麗參加。她們將在八月十五日舉行選美決賽。屆時將選出北美洲加美小姐，代表北美洲參加在溫哥華舉行的世界小姐選美比賽。

卑大董事長就職禮 頒博士榮銜予漢生

【溫哥華訊】卑詩大學（UBC）新任董事長，於九月九日舉行就職典禮。在典禮中，卑詩大學頒發了榮譽博士學位予漢生。漢生是卑詩大學的傑出校友，他在學術和社會服務方面做出了卓越貢獻。卑詩大學校長在典禮上致詞，讚揚漢生的成就，並祝賀新任董事長履新。典禮在莊嚴的氣氛中進行，吸引了眾多嘉賓和校友參加。

華人羣益社中樂組 獲聯邦撥三千多元

【溫哥華訊】華人羣益社中樂組，日前獲聯邦政府撥款三千多元。這項撥款將用於該組的音樂活動和演出。中樂組是由一群熱心音樂的華人組成，他們致力於推廣中國傳統音樂。聯邦政府的這項撥款，顯示了政府對社區文化活動的支持。中樂組表示，他們將利用這筆資金，購買樂器和樂譜，並舉辦更多的音樂講座和演出。

前市參事福特 任康樂會主任

【溫哥華訊】前市參事福特，日前獲委任為康樂會主任。福特在擔任市參事期間，積極參與社區事務，為改善市民的生活質量做出了貢獻。康樂會是一個致力於促進市民身心健康和社區和諧的組織。福特表示，他將繼續秉承服務大眾的宗旨，為市民提供更多的康樂活動和服務。康樂會主任的職責包括組織各類康樂活動，如健身操、舞蹈、棋類比賽等，並與社區各界保持密切聯繫。

國泰電視院重播 瓊瑤名著「庭院深深」

【溫哥華訊】國泰電視院，日前重播瓊瑤名著「庭院深深」。這部電視劇由著名演員主演，情節動人，深受觀眾喜愛。國泰電視院表示，他們將繼續重播更多經典影視作品，為觀眾提供更多的選擇。瓊瑤的「庭院深深」講述了一個關於愛情、親情的感人故事，是她的代表作之一。該劇在播出期間，受到了廣大觀眾的熱烈歡迎，多次獲得好評。

卑大校長研究科學 獲地球物理學勳章

【溫哥華訊】卑詩大學校長，日前獲頒地球物理學勳章。這項勳章是表彰他在地球物理學領域的傑出貢獻。校長在學術研究和教學方面都取得了卓越成就，為卑詩大學的發展做出了重要貢獻。地球物理學勳章是由加拿大地球物理學家協會頒發的，旨在表彰在該領域做出傑出貢獻的科學家。校長表示，他將繼續致力於推動地球物理學的研究和發展。

中國勞務輸出前景廣闊

【溫哥華訊】中國勞務輸出前景廣闊，預計將成為未來國際勞務市場的一股重要力量。隨著中國經濟的快速發展和人口紅利的逐漸消失，越來越多的中國人開始尋求海外就業機會。中國勞務輸出不僅可以緩解國內的就業壓力，還可以促進國際間的經貿往來。目前，中國勞務輸出的行業已經從傳統的製造業擴展到了服務業、建築業和農業等領域。預計未來幾年，中國勞務輸出的規模將進一步擴大。

夏日炎炎宜吃凍品

【溫哥華訊】夏日炎炎，宜吃凍品消暑。牛奶食品公司最近推出一系列夏日凍品，深受消費者喜愛。這些凍品包括冰淇淋、雪糕、冰沙等，口味多樣，營養豐富。牛奶食品公司表示，他們將繼續推出更多優質的凍品，滿足消費者的需求。夏日吃凍品不僅可以消暑解渴，還可以補充營養。消費者在購買時應選擇信譽良好的品牌，確保食品的安全和品質。

卑大桑尼兩醫院 將考慮合併可能性

【溫哥華訊】卑詩大學桑尼醫院和兩醫院，正考慮合併的可能性。這項合併將有助於提高醫療服務效率，並節省開支。桑尼醫院和兩醫院都是卑詩大學的重要醫療機構，承擔著繁重的醫療任務。通過合併，可以實現資源的整合和優化配置，提高醫療質量和服務水平。目前，兩家醫院的領導層正在就合併的具體細節進行磋商。預計這項合併將在近期內完成。

省衛生會每年補償 病患費達八千萬

【溫哥華訊】省衛生會每年補償病患費達八千萬。這項補償是省衛生會為了減輕病患的經濟負擔而實施的一項政策。省衛生會表示，這項補償將覆蓋各類醫療服務，包括門診、住院、手術等。病患在享受醫療服務時，可以獲得相應的補償，減輕其經濟壓力。這項政策的實施，得到了廣大病患和社會各界的廣泛支持。省衛生會將繼續完善這項政策，為病患提供更好的醫療服務。

加國移民部過於軟弱

【溫哥華訊】加國移民部過於軟弱，導致非法移民大量湧入。移民專家呼籲政府加強邊境檢查，嚴厲打擊非法移民。非法移民的湧入對加拿大的社會治安和經濟發展都帶來了負面影響。移民專家指出，加國移民部在處理非法移民問題上表現過於軟弱，未能有效阻止非法移民的湧入。政府應該加強邊境檢查，嚴厲打擊非法移民，維護國家的合法利益。同時，也應該加強對合法移民的審核，確保移民的素質和數量。

加國移民部過於軟弱

【溫哥華訊】加國移民部過於軟弱，導致非法移民大量湧入。移民專家呼籲政府加強邊境檢查，嚴厲打擊非法移民。非法移民的湧入對加拿大的社會治安和經濟發展都帶來了負面影響。移民專家指出，加國移民部在處理非法移民問題上表現過於軟弱，未能有效阻止非法移民的湧入。政府應該加強邊境檢查，嚴厲打擊非法移民，維護國家的合法利益。同時，也應該加強對合法移民的審核，確保移民的素質和數量。

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌廣告：鏡架裝裱
寫字服務：金石篆刻
送禮字畫：藝術圖書
書畫用品總匯：批發零售

PH: 254-2218

Dragon Arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中橋互助會

代柬
訂於一九八七年八月十六日(星期日)
為本會舉行恭祝李佛佛始祖母陳享公寶
誕是日午六時假座漢宮酒樓敬備薄酌
光臨指導
光臨指導
光臨指導
光臨指導

代柬
訂於一九八七年八月十六日(星期日)
為本會舉行恭祝李佛佛始祖母陳享公寶
誕是日午六時假座漢宮酒樓敬備薄酌
光臨指導
光臨指導
光臨指導
光臨指導

加國移民部過於軟弱
【溫哥華訊】加國移民部過於軟弱，導致非法移民大量湧入。移民專家呼籲政府加強邊境檢查，嚴厲打擊非法移民。非法移民的湧入對加拿大的社會治安和經濟發展都帶來了負面影響。移民專家指出，加國移民部在處理非法移民問題上表現過於軟弱，未能有效阻止非法移民的湧入。政府應該加強邊境檢查，嚴厲打擊非法移民，維護國家的合法利益。同時，也應該加強對合法移民的審核，確保移民的素質和數量。

納偉旅行社
LOVE & WHITE TRAVEL
110-539 MAIN ST. (at Keefer)
Vancouver B.C. V6A 2V1
☎ (604) 689-0501

日本東京、台灣環島、香港十天遊
出發日期：八月十三日、九月十日、十月六日
\$1588起 十一月十二日、十二月十日

漢城、台灣環島、香港九天遊
出發日期：八月十五日、九月五日
十月三日、十月卅一日、十一月二十
\$1288起 八月二十九日

迪士尼KNOTT'S BERRY FARM
海洋動物世界、三藩市、RENO
拉斯維加斯七日遊\$525-\$663
出發日期：八月九日、
八月十六日、八月廿三日、八月三十日
航空團 十二月二十日、十二月廿七日

*大溫哥華一天遊\$38
*西雅圖一天遊\$37
*域多利一天遊\$60 \$56小童
天天出發

中國之旅觀光團十六日遊\$2388
暢遊萬里長城、故宮文物、古都西安、南京名勝
蘇州園林、杭州風光

特價機票 \$999
直航溫哥華、上海、北京

*上述之旅行團有華人領隊隨團照顧
*請到本旅行社或其特約代理索取
章程及報名，歡迎電話查詢

慳慳公司 時新食品公司

牛腩 BEEF FLANK	每磅	\$1.79
排骨 PORK SIDE RIBS	每磅	\$2.79
豬肚 PORK STOMACH	每磅	\$0.99

特價品

※又燒有效特價日期為八月七日至八月九日※

慳慳公司 SPECIALS

SUNRYPE 萍菓汁	12合 1 lit.	\$10.99 箱
HONEY DEW FROZEN JUICE	341ml.	\$0.88 罐
HALO SHAMPOO CONDITIONER	洗頭水及護髮素	300ml. \$1.79 支
汽水	COKE, SPIRIT, PEPSI, 7UP.	2 Lite. \$1.69

U-SAVE FOODS
239 Keefer St., Vancouver. Tel: 683-3262

SUPER FRESH FOODS
279 E. Pender St., Vancouver. Tel: 685-3107

中華特價中心 時新食品公司

古巴蝦	71 up 1kg.	\$9.99 合
羅蘭士粟米油	3 lit.	\$4.29 罐
SIFTO 幼鹽	1 kg.	\$0.69 合
泰國香米	5 kg.	\$3.50 袋
	25 lbs.	\$7.50 袋

特價品

ST. LAWRENCE a premium Corn Oil 3 litres

sifto SEL 1kg

泰國絲苗香米

數量有限 售完即止

地址：片打東街一三五號 奇化街二七號
片打東街二九九號 烈治文第三路六二〇號

重慶 CHONGQING • 重慶 CHONGQING • 重慶 CHONGQING • 重慶 CHONGQING • 重慶 CHONGQING • 重慶 CHONGQING • 重慶 CHONGQING • 重慶

中國醫藥保健品進出口公司重慶分公司
China National Medicines and Health Products
I/E Corp., Chongqing Branch

經營範圍
抗菌素、磺胺、抗寄生蟲、維生素、解熱鎮靜安定、消化系統類、中藥材、中西成藥保健品、生化、禽畜藥品、飼料藥類和醫藥中間體、醫療器械等。

Principal Exports
Anti-biotics, sulphonamides, anti-parasitics, vitamins, sedatives, digestives, Chinese drugs, Chinese and western medicines for health protection, biochemicals, medicines for animals and poultry, medicated feeding-stuffs, pharmaceutical mediums, surgical apparatus.

地址：中國重慶民族路 182 號
電話：45822, 45728 電報：SINOCEMIC 電傳：62183 CCIEC CN
Address: 182, Minzu Road, Chongqing
Telephone: 45622 45619 Cable: SINOCEMIC Telex: 62183 CCIEC CN

中國化工進出口公司重慶分公司
China National Chemicals I/E Corp., Chongqing Branch

經營範圍
有機、無機化工產品、原料、染料及染料中間體、顏料、助劑、合成橡膠等，門類齊全，能為您提供最佳優質化工原料。

Line of Business
Organic and inorganic chemicals, chemical products, dyestuffs and mediums thereof, pigments, re-agents, synthetic rubber, etc. Complete in specification. Excellent in quality.

地址：中國重慶民族路 182 號
電話：45622, 45619 電報：SINOCEMIC 電傳：62183 CCIEC CN
Address: 182, Minzu Road, Chongqing
Telephone: 45822 45728 Cable: SINOCEMIC Telex: 62183 CCIEC CN

Blossoming Chongqing Chemical Industry

Chongqing chemical industry is of sound foundation, rich in acid, alkali, chemical fertilizer, agricultural drug, inorganic salt, basic organic chemical raw material, synthesis material, synthetic latex, dyestuff and dyestuff intermediate, chemical tester, chemical aids, latex processing, chemical machinery, etc. 15 types of trade, capable of producing more than 1,000 different types of chemical products. It is characterized by: complete in industrial categories, and high standard. With the State's economic reformation in Chongqing, it has boosted the chemical industrial products and advanced the corporation's technology, thus promoting the quality of products and also expanding the export of products.

The world are and are well-known amongst the customer. The chemical industrial products exported by our corp. are guaranteed to be of high quality, manganese acid had won the State "Gold" award in 1980 whilst phosphorus, chloroxide latex and le-kuo-yuan powder had won the State "Silver" awards in 1980 and 1982. Besides, the concentrated potassium chloroxide acid, potassium chloroxide acid and lithium powder etc. had won the chemical industrial "high qualities" awards and are highly praised by local and foreign customers.

中國土產畜產進出口公司
重慶畜產分公司
China National Native & Animal Products I/E Corp., Chongqing Branch

願積極增進與世界各地客戶的友好往來
歡迎訂貨成交，及來料來樣定牌加工訂貨
To further boosted the friend relationship with customers from all over the world, orders are mostly welcomed as well as supplying materials. Specifications and specific brand name for processing.



- 經營商品：**
- 羽絨服裝及其製品 • 羔皮服裝及其製品
 - 豬鬃，豬鬃漆刷 • 安拉長兔毛
 - 豬鬃衣，四川路山羊板 • 皮
 - 羊皮服裝，各類皮鞋皮鞋 • 運動鞋
 - 真皮日用手套、豬、牛皮勞工手套
 - 票夾、錢包、手挽包
 - 皮褲帶及其它皮件製品

- Types of Products Traded**
- Down and feather fashions and other products
 - Fur fashions' other products
 - Log's bristles, log's bristles print brush
 - Angora long rabbit wool
 - Sichuan goat parchment
 - Leather fashion, different kinds of leather shoes, leather
 - Boots
 - Sports shoes
 - Real leather gloves, pig and and cow skin labour gloves
 - Wallet, coin purse, handbag
 - Leather belt and other leather goods

中國重慶市臨江路35號
電報掛號：4032 電話：41902, 44202
電傳：62182 ABCQB CN
35 Lin Jiang Road, Chongqing, Sichuan, China Tel: 41902, 42295 Chongqing
Cable: "BYPRODUCTS" CHONGQING
Telex: 62182 ABCQB CN

China National Light Industrial Products I/E Corp., Chongqing Branch

China National Light Industrial Products Import & Export Corporation, Chongqing Branch has the full support from the State and enjoyed great power in foreign trade. Our Corporation imports and exports the following goods and we also accept buyers' specifications for processing. For further details, please feel free to contact us.

Hand-crafted glass wares, enamel wares, aluminum wares, glass plate; paper, paper products, playing cards, pencils, sharpener, erasers, badminton shuttlecock, badminton rackets, badminton nets, ping-pong balls, ping-pong rackets, basketballs, volley-balls, footballs, all types of ball nets, gymnastic apparatus, and mattress, boots, lights, light bulbs, electric fans, electric irons, watches and its batteries; refrigerators, washing-machines, high quality feminine sanitary napkins, canvas shoes, rubber shoes, walking shoes, plastic shoes; asphalt roofing, tiles, plastic building materials, bicycle and tyres; motor-cars pegs; toys, different kinds of plastic products, etc.

No 35, Lin Jiang Rd., Chongqing, China.
Tel: 46567 Telex: 62181 CLAC CN
Cable: INDUSTRY or 4181 CHONGQING

China National Arts & Crafts I/E Corp., Chongqing Branch

China National Arts & Crafts Import & Export Corp., Chongqing Branch has the full support from the State and enjoyed great power in foreign trade. Our Corp. traded in the following types of products, nevertheless, we also accept buyers' specifications and materials for processing and many other firms of trading for further details, please feel free to contact us.

Drawnwork materials pure linen cloth, inter-woven linen and cotton cloth, linen and cotton inter-mixed cloth, linen yarn, inter mixed spinned yarn, machine and hand embroidered products, silk carpet, different kinds of earthenware and artistic ornament, soft toys, gypsum toys, household furniture, aluminum radiation blind, bamboo pictures, walking stick, smoking pipe, hand-crafted candles, different types of bamboo, grass and rattan weaved products.

No 35, Lin Jiang Rd., Chongqing, China.
Tel: 43894 45373 Telex: 62181 CLAC CN
Cable: INDUSTRY or 4181 CHONGQING



重慶糧油食品
Cereals, Oils and Foodstuffs from Chongqing

天府特色盛名中外
The Renowned "Land of Plenty"

中國重慶市屬中亞熱帶地區，氣候溫和，雨量充沛，土地肥沃，農業資源極其豐富，自然條件十分優越。我公各類出口商品選料上乘，色、香、味俱佳，極富濃郁的地方風味之特色。經營的“梅林”牌肉類罐頭、果蔬罐頭、鹽漬蔬菜、金鈎豆瓣醬、天府花生、天府可樂、糖果、蜜餞食品均具天府特色，在國際市場廣受歡迎。

Located in the sub-tropical region, Chongqing has a mild climate, sufficient rainfall, fertile land and abundant natural resources. With its favourable natural conditions Chongqing's export commodities are of fine quality and rich in regional characteristics.

The "Mei Ling" canned meat, and vegetables; preserved vegetables, thick broad-bean sauce, peanut, cola drink, confectionery and preserved dry fruit are well received in international markets.

中國糧油食品進出口公司重慶分公司
China National Cereals, Oils & Foodstuffs and Export Corporation, Chongqing Branch
地址：中國重慶市臨江路35號
電話：44180 電報：4029 電傳：62191 COCF CN
35 Linjiang Road, Chongqing, China
Tel: 44180 Cable: 4029 Chongqing Telex: 62191 COCF CN

Chongqing Machinery Sound Foundation Big Potential

Machinery industry is our major industry, in Chongqing, there are more than 1,400 machinery manufacturing enterprises. Of these, more than 100 are equipped with sophisticated equipment and advanced technology which provide a sound foundation. Some of them rank first in China or their highly precise machinery and modern quality control facilities.

Since we started our direct export trade in 1983, remarkable success has been achieved. So far, we have established trade ties and friendly relations with 38 countries.

We export three cone bits including 17-1/2 P2, 17-1/2 P3 (P4452R-1), 26P1, 12-1/4 MP2 and 7-7/8 XHP2. Their threads meet international standard (ISO 3395). The standard threads in sizes of 7-5/8, 6-5/8, 4-1/2 are made according to the standards of the American Petroleum Institute (API). The bits are made of superior quality steel alloy, and heat-treated. There is a wide selection of vehicles, including Jialing Brand Series CJ50, JH70 and Chongqing Brand V80 Light Motorcycles. They are stylish, easy to operate, travel smoothly and stably with low consumption of fuel, excellent climbing and cross-country ability. They are ideal light vehicles for transport and travelling.

At present, our exported machinery are being used in textile industry, knitting industry, chemical industry, light industry, mining industry, rubber and plastics industry, farming, printing, manufacturing and processing, building and construction, woodwork, cereals, oils and foodstuffs industry, etc. Exports available also include small-sized hydro-electric generator units and their auxiliary equipment and various agricultural implements, apparatuses and meters, electronic components and motorcycles, light vehicles and laboratory glassware. They come in 570 kinds with 2316 specifications. We also offer a great variety of high quality steel-made agricultural implements. For instance, our 10", 11" and 13" multi-purpose axes are the first of its kind in China. There are also stainless or ABS plastic shell steel tapes in sizes of 1, 2, 3, 5m with metric and imperial scales which top the list in national quality grading. Other items available include a sharp-edged, top quality Flying Arrow Brand Steel Files, Multi-Purpose Files, Steel-File Sets, high-speed steel, high frequency single- and double-sided Steel Saws for machinery use and hand use, Emery Paper, Sand Paper, Emery Cloth Tapes; Diamond Brand Socket Wrench Sets; Plum Blossom Brand spacers, pilers and Double Offset Rings.

Our Corp. whole-heartedly welcome customers to visit the Canadian National Exhibition held in Toronto.
Receptionist: Mr. Tsui Chi-ping



China National Machinery I/E Corp., Chongqing Branch
Square Building, Chongqing Guest House, 235 Minsheng Road, Chongqing, China
Tel: 44206 Cable: "MACHIMPEX" CHONGQING Telex: 62180 CMC CN

TEXTILES FROM CHONGQING, CHINA

Chongqing Branch of China National Textiles Import & Export Corporation offers the best products and services to the world.

The major business of the Corporation is the import and export of cotton yarn and cloth, polyester/cotton yarn and cloth, ramie yarn and cloth, ramie/cotton yarn and cloth, woollen piece goods, woollen blankets, cotton and synthetic knitwear, and cotton manufactured goods. We are also active in compensation trade and in processing customers' materials or imported materials and processing to buyers' samples.

We are prepared to do business directly with foreign firms. We can make offer, negotiate, transact, handle shipment and settle payment directly.

We sincerely wish to further strengthen cooperation with businessmen all over the world. Please contact us today for further information.

China National Textiles I/E Corp., Chongqing Branch
235 Minsheng Road, Chongqing, China
Tel: 46978 Cable: "CHITEX" Chongqing Telex: 62184 CQTEX CN

CHONGQING SILK

As of January 1, 1985, the Branch handles all of Chongqing's export business of cocoons, raw silk, silk fabrics and other silk products including rayon, synthetic or mixed fibres and interwoven silk products. Our Branch is also active in compensation trade and import business of materials for processing and necessities for silk production.

Items we handle include white steam filature, native silk, spun silk yarn, silk tops, silk noil yarn, silk noils, defatted cocoons, various blended or piled silk noil/ramie yarn, silk noil/cotton yarn, silk noil/acrylic yarn, silk fabrics and other silk products.

We wish to further develop our business ties with the world. Overseas traders are cordially invited to come to Chongqing to discuss business with us. Contacts by correspondence or by telex are also most welcome.

China National Silk I/E Corp., Chongqing Branch
235 Minsheng Road, Chongqing, China
Cable: CHISIL CHONGQING Telex: 62184 CQTEX CN
Tel: 45504 (General Manager); 46040 (Silk Section); 45237 (Ready-Made Goods Section)

重慶 CHONGQING • 重慶 CHONGQING • 重慶 CHONGQING • 重慶 CHONGQING • 重慶 CHONGQING • 重慶 CHONGQING • 重慶 CHONGQING • 重慶